

## **II PRIEDAS**

### **KONVENCIJOS DĖL TARPTAUTINIŲ INTERESŲ, SUSIJUSIŲ SU MOBILIAJA ĮRANGA, PROTOKOLAS DĖL KLAUSIMŲ, SUSIJUSIŲ SU KASYBOS, ŽEMĖS ŪKIO IR STATYBOS ĮRANGA**

ŠIO PROTOKOLO ŠALYS,

ATSIŽVELGDAMOS į Konvencijos dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga (toliau – Konvencija), teikiamą didelę naudą, nes ja sudaromos geresnės sąlygos finansuoti ir išperkamąja nuoma įsigyti unikalios vertės mobiliąja įranga,

PRIPAŽINDAMOS svarbą kasybos, žemės ūkio ir statybos vaidmenį pasaulio ekonomikoje,

ŽINODAMOS, kaip naudinga išplėsti Konvenciją, kad ji būtų taikoma kasybos, žemės ūkio ir statybos įrangai,

SUVOKDAMOS, kad Konvenciją reikia pritaikyti konkrečioms kasybos, žemės ūkio ir statybos sektorių ir jų finansų reikalavimams,

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ, kad Pasaulio muitinių organizacijos suderinta sistema, reglamentuojama pagal Tarptautinę konvenciją dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos, sudaromos sąlygos nustatyti kasybos, žemės ūkio ir statybos įrangos, kuriai pagrįsta pradėti taikyti Konvenciją, kategorijas,

SUSITARĖ dėl šių nuostatų, susijusių su kasybos, žemės ūkio ir statybos įranga:

## **I SKYRIUS**

### **TAIKYMO SRITIS IR BENDROSIOS NUOSTATOS**

#### **I straipsnis. Apibrėžti terminai**

1. Išskyrus tuos atvejus, kai pagal kontekstą reikalaujama kitaip, šiame Protokole vartojamų terminų prasmė yra nustatyta Konvencijoje.
2. Šiame Protokole vartojami tokia prasmę turintys terminai:
  - (a) žemės ūkio įranga – Protokolo 2 priede nurodytam Suderintos sistemos kodui priklausantis objektas, įskaitant visus įrengtus, integruotus ar pritvirtintus priedus, komponentus ir dalis, nepriklausančius atskiram tame priede nurodytam Suderintos sistemos kodui, ir visus su juo susijusius duomenis, instrukcijas ir dokumentus;

- (b) statybos įranga – Protokolo 3 priede nurodytam Suderintos sistemos kodui priklausantis objektas, įskaitant visus įrengtus, integruotus ar pritvirtintus priedus, komponentus ir dalis, nepriklausančius atskiram tame priede nurodytam Suderintos sistemos kodui, ir visus su juo susijusius duomenis, instrukcijas ir dokumentus;
- (c) Susitariančiosios Šalies pasiūlymas – bent dviejų Susitariančiųjų Šalių pateiktas pasiūlymas pakeisti priedus;
- (d) prekiautojas – asmuo (įskaitant gamintoją), kuris, vykdydamas savo įprastą verslą, parduoda arba išperkamąja nuoma išnuomoja įrangą;
- (e) depozitaro pasiūlymas – pagal XXXV straipsnio 2 dalį depozitaro teikiamas pranešimas, susijęs su prieduose, kuriems turi įtakos Suderintos sistemos pakeitimais, nurodytais Suderintos sistemos kodais ir apimantis pasiūlymą patikslinti tuos kodus prieduose;
- (f) įranga – kasybos įranga, žemės ūkio įranga arba statybos įranga;
- (g) garantinė sutartis – sutartis, kurią sudaro kaip garantas veikiantis asmuo;
- (h) garantas – asmuo, kuris, siekdamas užtikrinti bet kokios prievolės, priimtoms kreditoriaus naudai ir garantuojamos garantiniu susitarimu ar pagal susitarimą, vykdymą, pateikia ar suteikia laidavimą arba garantiją, vykdomą gavus reikalavimą, arba garantinį akredityvą, arba kitokios formos kredito operacijų draudimą;
- (i) Suderinta sistema – Suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema, reglamentuojama pagal Tarptautinę konvenciją dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos, su pakeitimais, padarytais 1986 m. birželio 24 d. Pakeitimų protokolu;
- (j) Suderintos sistemos keitimas – Pasaulio muitinių organizacijos (įsteigtos kaip Muitinių bendradarbiavimo taryba) priimtų Suderintos sistemos kodų keitimas pagal jos procedūras;
- (k) su nekilnojamuoju turtu susieta įranga – įranga, kuri yra taip susijusi su nekilnojamuoju turtu, kad pagal valstybės, kurioje yra nekilnojamasis turtas, teisę teisė į nekilnojamąjį turtą apima ir teisė į įrangą;
- (l) įgyvendinimo laikotarpis:
  - (i) XXXV straipsnio tikslais – pradinis laikotarpis, pradedamas skaičiuoti tą dieną, kai depozitaras nusiunčia Susitariančiosioms Šalims pranešimą pagal XXXV straipsnio 6 dalį, ir baigiamas skaičiuoti tą dieną, kurią įsigaliojusių toje dalyje nurodyti patikslinimai; o
  - (ii) XXXVI straipsnio tikslais – pradinis laikotarpis, pradedamas skaičiuoti tą dieną, kai depozitaras nusiunčia Susitariančiosioms Šalims pranešimą pagal XXXVI straipsnio 8 dalį, ir baigiamas skaičiuoti tą dieną, kurią įsigaliojusių toje dalyje nurodyti pakeitimai;
- (m) su nemokumu susijęs įvykis –
  - (i) bankroto bylos pradėjimas; arba
  - (ii) pareikštas ketinimas sulaikyti skolininko mokėjimus ar tokių mokėjimų faktinis sulaikymas, kai pagal įstatymą ar dėl valstybės veiksmų negali būti vykdoma arba sustabdoma kreditoriaus teisė

pradėti bankroto bylą prieš skolininką ar vykdyti teisės gynimo priemonės pagal Konvenciją;

- (n) inventorių – įranga, kurią prekiautojas, vykdydamas savo įprastą verslą, laiko pardavimui arba išnuomojimui išperkama nuoma;
- (o) kasybos įranga – Protokolo 1 priede nurodytam Suderintos sistemos kodui priklausantis objektas, įskaitant visus įrengtus, integruotus ar pritvirtintus priedus, komponentus ir dalis, nepriklausančius atskiram tame priede nurodytam Suderintos sistemos kodui, ir visus su juo susijusius duomenis, instrukcijas ir dokumentus;
- (p) nauja Susitariančioji Šalis – valstybė, tampanti Susitariančiąja Šalimi praėjus tai dienai, kurią depozitaras nusiunčia Susitariančiosioms Šalims atitinkamai depozitaro pasiūlymą arba pranešimą apie Susitariančiosios Šalies pasiūlymą, o
- (q) pirminė jurisdikcija bankroto atveju – Susitariančioji Šalis, kurioje yra skolininko pagrindinių interesų centras, kuri tokiu tikslu laikoma skolininko oficialia buveinės vieta, arba, jei tokios vietos nėra, vieta, kurioje skolininkas yra įsteigtas ar sudarytas, jei neįrodyta kitaip.

## **II straipsnis. Konvencijos taikymas įrangai**

1. Konvencija taikoma kasybos įrangai, žemės ūkio įrangai ir statybos įrangai, kaip numatyta šio Protokolo sąlygose ir 1, 2 ir 3 prieduose, neatsižvelgiant į planuojamą ar faktinį įrangos naudojimą.
2. Susitariančioji Šalis šio Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali deklaruoti, kad ji šį Protokolą taikys tik viename ar dviejuose prieduose nurodytai įrangai.
3. Šis protokolas netaikomas objektams, priklausantiems Konvencijos dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, protokole dėl su orlaivių įranga susijusių dalykų išdėstyti orlaivių įrangos apibrėžčiai, Konvencijos dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, Liuksemburgo protokole dėl su geležinkelių riedmenimis susijusių dalykų išdėstyti geležinkelių riedmenų apibrėžčiai arba Konvencijos dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, protokole dėl kosminės įrangos išdėstyti kosminės įrangos apibrėžčiai.
4. Konvencija ir šis Protokolas žinomi kaip Konvencija dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, taikoma kasybos įrangai, žemės ūkio įrangai ir statybos įrangai.

## **III straipsnis. Leidžianti nukrypti nuostata**

Šalys rašytiniu susitarimu gali netaikyti X straipsnio ir savo tarpusavio santykiuose nukrypti nuo bet kurios šio Protokolo nuostatos, išskyrus VIII straipsnio 2–4 dalis, arba pakeisti jų galiojimą.

#### **IV straipsnis. Atstovavimo galios**

Asmuo gali sudaryti susitarimą, susijusį su įranga, atlikti registraciją, kaip apibrėžta Konvencijos 16 straipsnio 3 dalyje, ir pareikšti savo teises ir interesus pagal Konvenciją kaip įgaliotas asmuo, patikėtinis ar vykdydamas atstovavimo galias.

#### **V straipsnis. Įrangos identifikavimas**

1. Įrangai identifikuoti pagal Konvencijos 7 straipsnio c punktą ir XXI straipsnį pakanka pateikti įrangos aprašymą, jei jame yra:
  - (a) įrangos elementų aprašas;
  - (b) įrangos tipo aprašas;
  - (c) pareiškimas, kad susitarimas taikomas visai esamai ir būsimai įrangai, arba
  - (d) pareiškimas, kad susitarimas taikomas visai esamai ir būsimai įrangai, išskyrus nurodytus elementus ar tipus.
2. Pagal Konvencijos 7 straipsnį, interesus, susijęs su būsima įranga, identifikuota pagal ankstesnę dalį, laikomas tarptautiniu interesu, kai tik įkaito davėjas, sąlyginis pardavėjas ar nuomotojas įgyja įgaliojimus disponuoti įranga, ir nereikia jokio naujo perdavimo akto.

#### **VI straipsnis. Teisės pasirinkimas**

1. Šis straipsnis taikomas tik Susitariančiajai Šaliai pateikus pareiškimą pagal XXVIII straipsnio 1 dalį.
2. Susitarimo, susijusios garantinės sutarties arba subordinacijos susitarimo Šalys gali susitarti dėl teisės, kuri reglamentuotų visas jų sutartines teises ir prievolės arba dalį jų.
3. Jei nesusitarta kitaip, šio straipsnio 2 dalies nuoroda į šalių pasirinktą teisę yra nuoroda į nurodytos valstybės vidaus teisės normas arba, kai tą valstybę sudaro keli teritoriniai vienetai, į nurodyto teritorinio vieneto vidaus teisės normas.

#### **VII straipsnis. Susiejimas su nekilnojamuoju turtu**

1. Kai su nekilnojamuoju turtu susieta įranga yra ne Susitariančiojoje Šalyje, šis Protokolas neturi įtakos tam, kaip taikomas bet kuris tos valstybės įstatymas, kuriuo nustatoma, ar tarptautinis interesas, susijęs su įranga, kuri yra susieta su nekilnojamuoju turtu, negali būti sukurtas, išnyko ar yra pavaldus bet kurioms kitoms

teisėms ar interesams, susijusiems su įranga, kuri yra susieta su nekilnojamuoju turtu, ar įrangos susiejimas su nekilnojamuoju turtu šiam interesui turi kitokį poveikį.

2. Susitariančioji Šalis šio Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali pareikšti, kad tarptautiniam interesui, susijusiam su Susitariančiojoje Šalyje esančia įranga, kuri yra susieta su nekilnojamuoju turtu, bus taikoma visa šio straipsnio A, B arba C alternatyva.

#### *A alternatyva*

1. Jeigu su nekilnojamuoju turtu susietą įrangą galima atskirti nuo nekilnojamojo turto, jos susiejimas su nekilnojamuoju turtu neturi poveikio šio Protokolo taikymui, taip pat ir tarptautinio intereso, susijusio su ta įranga, atsiradimui, buvimui, pirmumui arba įgyvendinimo užtikrinimui. Šis Protokolas netaikomas su nekilnojamuoju turtu susietai įrangai, kuri yra neatskiriama nuo nekilnojamojo turto.
2. Laikoma, kad su nekilnojamuoju turtu susietą įrangą nuo nekilnojamojo turto galima atskirti tik tokiu atveju, jeigu apytikrė prognozuojama jos vertė po fizinio atskyrimo nuo nekilnojamojo turto būtų didesnė negu apytikrės prognozuojamos atskyrimo išlaidos ir nekilnojamojo turto restauravimo išlaidos.
3. Jeigu su nekilnojamuoju turtu susietą įrangą galima atskirti nuo nekilnojamojo turto tuo metu, kai ji tampa su nekilnojamuoju turtu susieta įranga, arba tuo metu, kai sukuriamas su šia įranga susijęs tarptautinis interesas (priklauso nuo to, kas įvyksta vėliau), taikoma nuginčytina prezumpcija, kad įrangą nuo nekilnojamojo turto galima atskirti ir vėliau.

#### *B alternatyva*

1. Šis Protokolas neturi poveikio jokio valstybės, kurioje yra nekilnojamasis turtas, įstatymo taikymui, kai šiuo įstatymu nustatoma, ar tarptautinis interesas, susijęs su įranga, kuri yra susieta su nekilnojamuoju turtu, negali būti sukuriamas, išnyko, yra pavaldus kurioms nors kitoms teisėms arba interesams, susijusiems su įranga, kuri yra susieta su nekilnojamuoju turtu, arba įrangos susiejimas su nekilnojamuoju turtu šiam interesui turi kitokį poveikį, jeigu įranga pagal tos valstybės teisę prarado savo atskirą teisinę tapatybę.
2. Kai įranga, su kuria susijęs užregistruotas tarptautinis interesas, yra susieta su nekilnojamuoju turtu ir pagal valstybės, kurioje yra nekilnojamasis turtas, teisę nėra praradusi savo atskiros teisinės tapatybės, su nekilnojamuoju turtu susijęs interesas, taikomas ir tai įrangai, turi pirmenybę prieš užregistruotą tarptautinį interesą, susijusį tik su įranga, jeigu yra įvykdytos šios sąlygos:
  - (a) interesas, susijęs su nekilnojamuoju turtu, buvo užregistruotas pagal šalies vidaus teisės reikalavimus prieš užregistruojant tarptautinį interesą, susijusį su įranga, pagal šį Protokolą, o intereso, susijusio su nekilnojamuoju turtu, registracija tebėra galiojanti, ir
  - (b) įranga su nekilnojamuoju turtu tapo susieta prieš užregistruojant tarptautinį interesą, susijusį su įranga, pagal šį Protokolą.

### *C alternatyva*

1. Šis Protokolas neturi poveikio jokio valstybės, kurioje yra nekilnojamas turtas, įstatymo taikymui, kai šiuo įstatymu nustatoma, ar tarptautinis interesas, susijęs su įranga, kuri yra susieta su nekilnojamoju turtu, negali būti sukuriamas, išnyko, yra pavaldus kurioms nors kitoms teisėms arba interesams, susijusiems su įranga, kuri yra susieta su nekilnojamoju turtu, arba įrangos susiejimas su nekilnojamoju turtu šiam interesui turi kitokį poveikį.

## **II SKYRIUS**

### **TEISĖS GYNIMO PRIEMONĖS ĮSIPAREIGOJIMŲ NEVYKDYMO ATVEJ AIS IR PIRMUMO TEISĖS**

#### **VIII straipsnis. Teisės gynimo priemonių įsipareigojimų nevykdymo atvejais nuostatų pakeitimas**

1. Be Konvencijos III skyriuje nurodytų teisės gynimo priemonių, kreditorius tiek, kiek skolininkas kuriuo nors metu su tuo sutiko, ir tame skyriuje nurodytomis aplinkybėmis gali pasirūpinti įrangos eksportu ir fiziniu perdavimu iš teritorijos, kurioje ji yra.
2. Kreditorius šio straipsnio 1 dalyje nurodytų teisės gynimo priemonių nevykdo be išankstinio rašytinio bet kokio užregistruoto intereso turėtojo, kuris turi pirmenybę prieš kreditorius, sutikimo.
3. Konvencijos 8 straipsnio 3 dalis netaikoma įrangai. Bet kokia Konvencijoje nustatyta teisės gynimo priemonė, susijusi su įranga, vykdoma komerciškai pagrįstu būdu. Teisės gynimo priemonė laikoma vykdoma komerciškai pagrįstu būdu, jei ji vykdoma laikantis susitarimo nuostatos, išskyrus tuos atvejus, kai tokia nuostata yra aiškiai nepagrįsta.
4. Jei įkaito gavėjas apie siūlomą pardavimą ar nuomą suinteresuotiesiems asmenims prieš tai raštu praneša prieš keturiolika ar daugiau kalendorinių dienų, laikoma, kad yra įvykdytas reikalavimas „prieš pagrįstą laikotarpį raštu apie tai pranešti“, nurodytas Konvencijos 8 straipsnio 4 dalyje. Tai, kas paminėta, netrukdo įkaito gavėjui ir įkaito davėjui ar laiduotojui susitarti dėl ilgesnio išankstinio pranešimo laiko.
5. Susitariančioji Šalis, laikydamasi bet kokių su sauga susijusių įstatymų ir kitų teisės aktų, užtikrina, kad atitinkamos administracinės institucijos operatyviai bendradarbiautų su kreditoriumi ir padėtų jam vykdyti 1 dalyje nurodytas teisės gynimo priemones.
6. Susitariančioji Šalis šio Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali pareikšti, kad ji netaikys visų ankstesnės dalies nuostatų arba dalies jų.

7. Įkaito gavėjas, siūlantis įrangos eksportu pagal 1 dalį pasirūpinti kitaip negu numatyta teismo sprendime, turi raštu iš anksto pagrįstai pranešti apie siūlomą eksportą:
  - (a) Konvencijos 1 straipsnio m punkto i ir ii papunkčiuose nurodytiems suinteresuotiesiems asmenims ir
  - (b) Konvencijos 1 straipsnio m punkto iii papunktyje nurodytiems suinteresuotiesiems asmenims, kurie per pagrįstą laikotarpį iki eksporto pranešė įkaito gavėjui apie savo teises.

### **IX straipsnis. Teismo skiriamų teisės gynimo priemonių, kol laukiama galutinio sprendimo, nuostatų pakeitimas**

1. Šis straipsnis taikomas tik Susitariančiojoje Šalyje, kuri pateikė pareiškimą pagal XXVIII straipsnio 2 dalį, ir tiek, kiek tai nustatyta tokiam pareiškime.
2. Konvencijos 13 straipsnio 1 dalyje „skubos tvarka“, atsižvelgiant į teismo skiriamas teisės gynimo priemones, reiškia, kad per tiek kalendorinių dienų nuo prašymo dėl teismo skiriamų teisės gynimo priemonių pateikimo dienos, kiek nurodyta Susitariančiosios Šalies, kurioje pateikiamas prašymas, pateiktame pareiškime.
3. Konvencijos 13 straipsnio 1 dalis taikoma iš karto po d punkto įrašius:

„e) jei bet kuriuo metu skolininkas ir kreditorius konkrečiai susitaria, parduoti objektą ir panaudoti iš to gautas pajamas“,

o 43 straipsnio 2 dalis taikoma po žodžių „13 straipsnio 1 dalies d“ įrašius „ir e“.
4. Nuosavybei ar bet kokiam kitam skolininko interesui, perduodamam pardavimo metu pagal šio straipsnio 3 dalį, netaikomas joks kitas interesas, kurio atžvilgiu kreditoriaus tarptautinis interesas turi pirmenybę pagal Konvencijos 29 straipsnio nuostatas.
5. Kreditorius ir skolininkas ar bet koks suinteresuotasis asmuo gali raštu sutikti netaikyti Konvencijos 13 straipsnio 2 dalies.
6. Dėl VIII straipsnio 1 dalyje minimų teisės gynimo priemonių:
  - (a) administracinės institucijos Susitariančiojoje Šalyje užtikrina, kad būtų galimybė jomis pasinaudoti ne vėliau negu praėjus septynioms kalendorinėms dienoms po to, kai kreditorius tokioms institucijoms praneša, kad suteikta Konvencijos 13 straipsnyje nurodyta teismo skiriama teisės gynimo priemonė, arba, jei teismo skiriamą teisės gynimo priemonę skiria užsienio teismas, kad ją pripažino tos Susitariančiosios Šalies teismas ir kad kreditorius turi teisę pasinaudoti tomis teisės gynimo priemonėmis pagal Konvenciją, ir
  - (b) tinkamos institucijos operatyviai bendradarbiauja su kreditoriumi ir padeda jam vykdyti tokias teisės gynimo priemones laikantis taikytinų su sauga susijusių įstatymų ir kitų teisės aktų.
7. 2 ir 6 dalys nedaro įtakos jokiems taikytiniems su sauga susijusiems įstatymams ir kitiems teisės aktams.

## X straipsnis. Teisės gynimo priemonės bankroto atveju

1. Šis straipsnis taikomas tik kai Susitariančioji Šalis, bankroto atveju turinti pirminę jurisdikciją, pateikė pareiškimą pagal XXVIII straipsnio 3 dalį.
2. Šiame straipsnyje nuorodos į „bankroto administratorių“ yra nuorodos į tą pareigą einantį, o ne individualų asmenį.
3. Atsiradus su nemokumu susijusiam įvykiui, bankroto administratorius ar skolininkas prireikęs pagal šio straipsnio 7 dalį įrangą kreditoriui perduoda ne vėliau nei ankstesnę iš toliau nurodytų datų:
  - (a) laukimo laikotarpio pabaigoje;
  - (b) dieną, kurią kreditorius įgytų teisę turėti įrangą, jei šis straipsnis nebūtų taikomas.
4. Šiame straipsnyje „laukimo laikotarpis“ – tai laikotarpis, nurodytas Susitariančiosios Šalies, bankroto atveju turinčios pirminę jurisdikciją, pareiškime.
5. Kol kreditoriui nesuteikiama galimybė perimti valdymą pagal 3 dalį:
  - (a) bankroto administratorius arba skolininkas prireikęs saugo įrangą ir išlaiko ją bei jos vertę pagal susitarimą, ir
  - (b) kreditorius turi teisę kreiptis dėl bet kokių kitų laikinųjų teismo skiriamų teisės gynimo priemonių, kurias numato galiojanti teisė.
6. Pagal šio straipsnio 5 dalies a punktą nedraudžiama naudoti įrangos taikant priemones, skirtas įrangai saugoti ir jai bei jos vertei išlaikyti.
7. Bankroto administratorius arba skolininkas prireikęs gali išlaikyti įrangą, jei iki 3 dalyje nurodyto laiko įvykdo visus įsipareigojimus, išskyrus įsipareigojimus, dėl kurių pradėta bankroto byla, ir sutinka vykdyti visas būsimas prievoles pagal susitarimą ir susijusius sandorio dokumentus. Antrasis laukimo laikotarpis netaikomas tokių būsimų prievolių nevykdymo atveju.
8. Dėl VIII straipsnio 1 dalyje minimų teisės gynimo priemonių:
  - (a) administracinės institucijos Susitariančiojoje Šalyje užtikrina, kad būtų galimybė jomis pasinaudoti ne vėliau negu praėjus septynioms kalendorinėms dienoms po to, kai kreditorius tokioms institucijoms praneša, kad jis turi teisę pasinaudoti tomis teisės gynimo priemonėmis pagal Konvenciją, ir
  - (b) tinkamos institucijos operatyviai bendradarbiauja su kreditoriumi ir padeda jam vykdyti tokias teisės gynimo priemones laikantis taikytinų su sauga susijusių įstatymų ir kitų teisės aktų.
9. Po šio straipsnio 3 dalyje nurodytos dienos negalima stabdyti ar atidėti jokių teisės gynimo priemonių, kurios leidžiamos pagal Konvenciją ar šį Protokolą, vykdymo.
10. Jokios skolininko prievolės pagal susitarimą negali būti pakeistos be kreditoriaus sutikimo.
11. Šio straipsnio 10 dalis neturi būti suprantama kaip paveikianti bankroto administratoriaus įgaliojimus, jei tokių yra, pagal galiojančią teisę nutraukti susitarimą.



12. Jokia teisė ar interesas, išskyrus tos kategorijos, kuriai taikomas pareiškimas pagal Konvencijos 39 straipsnio 1 dalį, nekonsensualines teises ar interesus, bankroto byloje neturi pirmenybės užregistruotų interesų atžvilgiu.
13. Konvencija su pakeitimais, padarytais VIII straipsniu, taikoma vykdant bet kokias teisės gynimo priemones pagal šį straipsnį.

#### **XI straipsnis. Pagalba bankroto atveju**

1. Šis straipsnis taikomas tik toje Susitariančiojoje Šalyje, kuri pateikė pareiškimą pagal XXVIII straipsnio 1 dalį.
2. Susitariančiosios Šalies, kurioje yra įranga, teismai pagal tos Susitariančiosios Šalies teisę, vykdydami X straipsnio nuostatas, kuo daugiau bendradarbiauja su užsienio teismais ir užsienio bankroto administratoriais.

#### **XII straipsnis. Su inventoriumi susijusios nuostatos**

1. Šis straipsnis taikomas tik Susitariančiajai Šaliai pateikus pareiškimą pagal XXVIII straipsnio 4 dalį.
2. Su inventoriumi susijęs interesas, sukurtas arba numatytas pagal susitarimą, pagal kurį prekiautojas yra skolininkas, nėra tarptautinis interesas, jeigu tuo metu, kai interesas sukuriamas arba atsiranda, prekiautojas yra ankstesnėje dalyje nurodytoje Susitariančiojoje Šalyje.
3. Konvencijos 29 straipsnio 3 dalies b punktas ir 4 dalies b punktas netaikomi inventoriaus pirkėjui, sąlyginiam pirkėjui ar nuomininkui, kuris inventorių nuomojasi iš prekiautojo, jeigu tuo metu, kai pirkėjas, sąlyginis pirkėjas ar nuomininkas įgyja su inventoriumi susijusį interesą arba teises į inventorių, prekiautojas yra Susitariančiojoje Šalyje.
4. Pagal šį straipsnį prekiautojas laikomas esančiu valstybėje, kurioje yra jo verslo vieta, o jeigu jis turi daugiau negu vieną verslo vietą skirtingose valstybėse, tada – valstybėje, kurioje yra jo pagrindinė verslo vieta.

#### **XIII straipsnis. Nuostatos dėl skolininko**

1. Jei įsipareigojimai vykdomi, kaip apibrėžta Konvencijos 11 straipsnyje, skolininkas turi teisę netrukdomai valdyti ir naudoti įrangą pagal susitarimą šių asmenų atžvilgiu:
  - (a) savo kreditoriaus ir bet kokio intereso turėtojo, nuo kurio skolininkas tampa laisvas pagal Konvencijos 29 straipsnio 4 dalies b punktą, jei ir tiek, kiek skolininkas nėra kitaip sutikęs, ir
  - (b) bet kokio intereso turėtojo, nuo kurio priklauso skolininko teisė ar interesas pagal Konvencijos 29 straipsnio 4 dalies a punktą, bet tik tiek, kiek toks turėtojas sutiko, jeigu sutiko.

2. Jokia šios Konvencijos ar Protokolo nuostata nepaveikia kreditoriaus atsakomybės pagal galiojančią teisę už bet kokį susitarimo pažeidimą tiek, kiek tas susitarimas susijęs su įranga.

### **III SKYRIUS**

#### **REGISTRO NUOSTATOS DĖL TARPTAUTINIŲ INTERESŲ, SUSIJUSIŲ ĮRANGA**

##### **XIV straipsnis. Priežiūros institucija ir registratorius**

1. Priežiūros institucija yra tarptautinis subjektas, paskirtas pagal diplomatinės konferencijos rezoliuciją šiam Protokolui priimti, jeigu tokia priežiūros institucija yra pajėgi ir pageidauja vykdyti tokius įgaliojimus.
2. Jei šio straipsnio 1 dalyje minimas tarptautinis subjektas negali ir nenori būti priežiūros institucija, šaukiama pasirašiusių ir Susitariančiųjų Šalių konferencija kitai priežiūros institucijai paskirti.
3. Priežiūros institucija ir jos tarnautojai bei darbuotojai turi tokį imunitetą teisminei ar administracinei jurisdikcijai, koks nustatytas jai, kaip tarptautiniam ar kitokiam subjektui, taikomose taisyklėse.
4. Priežiūros institucija sudaro ekspertų komisiją iš pasirašiusių ir Susitariančiųjų Šalių pasiūlytų asmenų, kurie turi būtiną kvalifikaciją ir patirtį, ir patiki jai užduotį padėti priežiūros institucijai vykdyti jos funkcijas.
5. Pirmasis tarptautinio registro registratorius skiriamas penkeriems metams nuo šio Protokolo įsigaliojimo dienos. Vėliau priežiūros institucija kas penkerius metus registratorių skiria iš naujo arba pakartotinai.

##### **XV straipsnis. Pirmosios taisyklės**

Priežiūros institucija parengia pirmąsias taisykles, kurios įsigalioja įsigaliojus šiam Protokolui.

##### **XVI straipsnis. Paskirtosios įvesties vietos**

1. Susitariančioji Šalis bet kuriuo metu gali paskirti subjektą ar subjektus, kurie gali būti įvesties vieta ar įvesties vietos, per kurias tarptautiniam registruoti būtų arba galėtų būti perduodama registracijai reikalinga informacija, išskyrus pranešimo apie nacionalinį interesą arba teisės ar intereso pagal Konvencijos 40 straipsnį, bet kuriuo atveju atsirandančius pagal kitos valstybės teisės aktus, registraciją. Įvairios įvesties vietos savo atitinkamose teritorijose turi veikti bent jau darbo valandomis.
2. Pagal ankstesnę dalį paskyrus tokią įvesties vietą, ji gali būti, tačiau nebūtinai, naudojama pranešimų apie pardavimą registracijai reikalingai informacijai perduoti.

3. Registracija netampa negaliojanti dėl to, kad ji nebūtinai atliekama laikantis bet kurio iš 1 dalyje nurodytų Susitariančiosios Šalies reikalavimų.

### **XVII straipsnis. Įrangos identifikavimas registracijai**

Objektui identifikuoti pagal Konvencijos 18 straipsnio 1 dalies a punktą būtina ir pakanka pateikti įrangos aprašymą, kuriame būtų nurodytas gamintojo serijos numeris ir papildoma informacija, reikalinga unikalumui užtikrinti. Taisyklėse nurodomas gamintojo serijos numerio formatas ir nurodoma, kokios papildomos informacijos reikia unikalumui užtikrinti.

### **XVIII straipsnis. Papildomi registro nuostatų pakeitimai**

1. Pagal Konvencijos 19 straipsnio 6 dalį, įrangos paieškos kriterijus yra gamintojo serijos numeris.
2. Nustatomi Konvencijos 17 straipsnio 2 dalies h punkte minimi mokesčiai,
  - (a) kad būtų susigražintos pagrįstos išlaidos, susijusios su tarptautinio registro įsteigimu, veikimu ir valdymu, ir pagrįstos priežiūros institucijos išlaidos, susijusios su jos funkcijų ir įgaliojimų vykdymu bei pareigų atlikimu, kaip nustatyta Konvencijos 17 straipsnio 2 dalyje, ir
  - (b) pagrįstos depozitaro išlaidos, susijusios su Konvencijos 62 straipsnio 2 dalies c punkte ir šio Protokolo XXXVII straipsnio 2 dalies c–f punktuose numatytų funkcijų atlikimu ir įgaliojimų bei pareigų vykdymu.
3. Centralizuotas tarptautinio registro funkcijas registratorius vykdo ir administruoja visą parą.
4. Pagal Konvencijos 28 straipsnio 1 dalį registratorius yra atsakingas už žalą, kurios suma neviršija įrangos, su kuria susijusi žala, vertės. Nepaisant ankstesnio sakinio, registratoriaus atsakomybė negali viršyti 5 mln. specialiųjų skolinimosi teisių bet kuriais kalendoriniais metais, arba didesnės sumos, apskaičiuotos pagal metodą, kurį Priežiūros institucija periodiškai gali nustatyti taisyklėmis.
5. Ankstesnė dalis neapriboja registratoriaus atsakomybės už nuostolius dėl žalos, atsiradusios dėl registratoriaus ir jo pareigūnų bei darbuotojų didelio aplaidumo ar tyčinio prasižengimo.
6. Konvencijos 28 straipsnio 4 dalyje nurodyta draudimo arba finansinio garanto suma negali būti mažesnė nei Priežiūros institucijos nustatyta kaip tinkama, atsižvelgiant į numatomą registratoriaus atsakomybę.
7. Jokia Konvencijos nuostata netrukdo registratoriui pasirūpinti įvykių, už kuriuos pagal Konvencijos 28 straipsnį jis nėra atsakingas, draudimu ar finansine garantija.

### **XIX straipsnis. Nuostatų dėl panaikinimo pakeitimai**

1. Taikomas Konvencijos 25 straipsnis:

- (a) tarsi 1 ir 3 dalyse išdėstytos nuorodos į skolininką būtų nuorodos į bet kurį iš 1 straipsnio m punkto i ir iii papunkčiuose nurodytų suinteresuotųjų asmenų;
- (b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Tais atvejais, kai paaiškėja, kad registracija neturėjo būti atlikta arba yra netinkama, arba ankstesnėje dalyje nenurodytais atvejais turėtų būti panaikinama dėl kitų priežasčių, asmuo, kurio naudai buvo atlikta registracija, privalo nedelsdamas pasirūpinti jos panaikinimu ir pakeitimu, kai registracijoje nurodyto asmens, kurio naudai buvo atlikta registracija, adresu gaunamas bet kurio iš 1 straipsnio m punkto i ir iii papunkčiuose nurodytų suinteresuotųjų asmenų rašytinis reikalavimas“,  
ir

- (c) iš karto po 4 dalies įterpiamas šis tekstas:

„5. Jeigu šio straipsnio 1 ar 3 dalyje nurodyto intereso turėtojas arba asmuo, kurio naudai buvo atlikta registracija, kaip numatyta 4 dalyje, nebeegzistuoja arba nerandamas, teismas, gavęs bet kurio iš 1 straipsnio m punkto i ir iii papunkčiuose nurodytų suinteresuotųjų asmenų prašymą, gali priimti registratoriui adresuojamą nutartį, kuria pareikalaujama, kad registratorius panaikintų registraciją.

6. Jeigu šio straipsnio 2 dalyje nurodytas suinteresuotas kreditorius arba suinteresuotasis asmuo, kuriam yra perduotas interesas, nebeegzistuoja arba nerandamas, teismas, gavęs suinteresuoto skolininko arba interesą perdavusio asmens prašymą, gali priimti registratoriui adresuojamą nutartį, kuria pareikalaujama, kad registratorius panaikintų registraciją.

- 2. Pagal Konvencijos 25 straipsnio 2 dalį joje aprašytomis aplinkybėmis užregistruoto numatomo tarptautinio intereso ar užregistruoto numatomo tarptautinio intereso perdavimo turėtojas imasi tokių veiksmų, kurių pagal savo įgaliojimus gali imtis, kad pasirūpintų registracijos panaikinimu ne vėliau kaip per dešimt kalendorinių dienų nuo toje dalyje aprašyto prašymo gavimo dienos.

## **XX straipsnis. Pranešimai apie pardavimą**

Pagal taisykles tarptautiniame registre leidžiama registruoti pranešimus apie įrangos pardavimą. Šiam registravimui taikomos šio skyriaus ir Konvencijos V skyriaus nuostatos tiek, kiek jos susijusios. Tačiau pagal Konvenciją ir šį Protokolą, bet kokia tokia registracija ir bet kokia atlikta paieška arba pažymėjimas, išduotas dėl pranešimo apie pardavimą, atliekami tik informacijos tikslais ir nepaveikia nei vieno asmens teisių ir nedaro jokio kito poveikio.

## **IV SKYRIUS**

### **JURISDIKCIJA**

## **XXI straipsnis. Nepriklausomo imuniteto atsisakymas**

1. Pagal šio straipsnio 2 dalį nepriklausomo imuniteto, atsirandančio vykdant Konvencijos 42 ir 43 straipsniuose minimą teismų jurisdikciją ar susijusio su teisių ir interesų, susijusių su įranga pagal Konvenciją, vykdymo užtikrinimu, atsisakymas yra įpareigojantis ir, jei kitos tokiai jurisdikcijai ar vykdymo užtikrinimui taikomos sąlygos įvykdomos, galioja pripažįstant jurisdikciją ir leidžiant užtikrinti vykdymą, atsižvelgiant į tai, koks atvejis.
2. Atsisakymas pagal ankstesnę dalį turi būti rašytinis ir jame turi būti įrangos aprašymas, kaip nurodyta V straipsnio 1 dalyje.

## **V SKYRIUS**

### **RYŠYS SU KITOMIS KONVENCIJOMIS**

## **XXII straipsnis. Ryšys su UNIDROIT konvencija dėl tarptautinės finansinės nuomos**

Kasybos įrangai, žemės ūkio įrangai ir statybos įrangai taikoma Konvencija dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, šio Protokolo klausimais yra viršesnė už UNIDROIT konvenciją dėl tarptautinės finansinės nuomos tarp valstybių, abiejų šių konvencijų Šalių.

## **VI SKYRIUS**

### **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

## **XXIII straipsnis. Pasirašymas, ratifikavimas, priėmimas, patvirtinimas arba prisijungimas**

1. Šis Protokolas 2019 m. lapkričio 22 d. Pretorijoje teikiamas pasirašyti visoms valstybėms, dalyvaujančioms diplomatinėje konferencijoje dėl Konvencijos dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, protokolo dėl klausimų, susijusių su kasybos, žemės ūkio ir statybos įranga, surengtoje 2019 m. lapkričio 11–22 d. Pretorijoje. Po 2019 m. lapkričio 22 d. Protokolas Tarptautinio privatinės teisės unifikavimo instituto (UNIDROIT) centrinėje būstinėje Romoje teikiamas pasirašyti visoms valstybėms, kol įsigalios pagal XXV straipsnį.
2. Šis Protokolas turi būti ratifikuotas, priimtas ar patvirtintas visų jį pasirašiusių valstybių.
3. Bet kuri šio Protokolo nepasirašiusi valstybė gali prisijungti prie jo bet kuriuo metu.

4. Ratifikavimas, priėmimas, patvirtinimas ar prisijungimas vyksta deponuojant atitinkamus oficialius dokumentus depozitarui.
5. Valstybė negali tapti šio Protokolo šalimi, jei ji nėra ar netampa ir Konvencijos šalimi.

#### **XXIV straipsnis. Regioninės ekonominės integracijos organizacijos**

1. Regioninė ekonominės integracijos organizacija, kurią sudaro nepriklausomos valstybės ir kurios kompetencija apima tam tikrus šiame Protokole reglamentuojamus dalykus, gali taip pat pasirašyti, priimti, patvirtinti šį Protokolą ar prisijungti prie jo. Regioninė ekonominės integracijos organizacija tokiu atveju turi Susitariančiosios Šalies teises ir prievoles tiek, kiek tos organizacijos kompetencija apima šiame Protokole reglamentuojamus dalykus. Jei šiame Protokole svarbus Susitariančiųjų Šalių skaičius, Regioninė ekonominės integracijos organizacija nelaikoma Susitariančiąja Šalimi, esančia greta savo valstybių narių, kurios yra Susitariančiosios Šalys.
2. Regioninė ekonominės integracijos organizacija pasirašymo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo metu pateikia depozitarui pareiškimą, kuriame nurodo šiame Protokole reglamentuojamus dalykus, kuriuos tos organizacijos valstybės narės perdavė jos kompetencijai. Regioninė ekonominės integracijos organizacija nedelsdama praneša depozitarui apie bet kokius kompetencijos pasiskirstymo pasikeitimus, įskaitant naujai perduodamą kompetenciją, nurodytą pareiškime pagal šią dalį.
3. Bet kokia nuoroda šiame Protokole į „Susitariančiąją Šalį“, „Susitariančiąsias Šalis“, „valstybę, šio Protokolo Šalį“ ar „valstybes, šio Protokolo Šalis“ vienodai taikoma ir Regioninei ekonominės integracijos organizacijai, jei susiklosčiusiomis aplinkybėmis tai būtina.

#### **XXV straipsnis. Įsigaliojimas**

1. Šis Protokolas įsigalioja tarp valstybių, kurios deponavo a punkte nurodytus dokumentus, vėlesnę iš šių datų:
  - (a) pirmąją mėnesio dieną, praėjus trimis mėnesiams po penktojo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumento deponavimo dienos, ir
  - (b) dieną, kai priežiūros institucija deponuoja depozitarui pažymėjimą, patvirtinantį, kad tarptautinis registras visiškai veikia.
2. Kitoms valstybėms šis Protokolas įsigalioja pirmąją mėnesio dieną po vėlesnės iš šių datų:
  - (a) praėjus trimis mėnesiams nuo jų ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumento deponavimo dienos, ir
  - (b) ankstesnės dalies b punkte nurodytą dieną.

## **XXVI straipsnis. Teritoriniai vienetai**

1. Jei Susitariančioji Šalis turi teritorinių vienetų, kuriuose šiame Protokole reglamentuojamų klausimų atžvilgiu taikomos skirtingos teisės sistemos, ji Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali pareikšti, kad šis Protokolas taikomas visiems arba tik vienam ar keliems jos teritoriniams vienetais, ir gali pakeisti savo pareiškimą, bet kuriuo metu pateikdama kitą pareiškimą.
2. Apie kiekvieną tokį pareiškimą pranešama depozitarui ir aiškiai nurodomi teritoriniai vienetai, kuriems taikomas šis Protokolas.
3. Jei Susitariančioji Šalis nepateikė jokios deklaracijos pagal šio straipsnio 1 dalį, šis Protokolas taikomas visiems tos valstybės teritoriniams vienetais.
4. Jei Susitariančioji Šalis taiko šį Protokolą vienam ar keliems savo teritoriniams vienetais, pagal šį Protokolą leidžiami pareiškimai gali būti pateikiami kiekvieno tokio teritorinio vieneto atžvilgiu, o pareiškimai, pateikti vieno teritorinio vieneto atžvilgiu, gali skirtis nuo pateiktų kito teritorinio vieneto atžvilgiu.
5. Jei pagal pareiškimą, pateiktą pagal šio straipsnio 1 dalį, šis Protokolas taikomas vienam ar keliems Susitariančiosios Šalies teritoriniams vienetais:
  - (a) skolininkas laikomas įsikūrusiu Susitariančiojoje Šalyje tik jei jis yra įsteigtas ar sudarytas pagal teritoriniame vienete, kuriam taikomi Konvencija ir šis Protokolas, galiojančią teisę arba jei jo registruota buveinė ar oficiali buveinės vieta, administracijos centras, verslo vieta ar nuolatinė gyvenamoji vieta yra teritoriniame vienete, kuriam taikomi Konvencija ir šis Protokolas;
  - (b) bet kokia nuoroda į objekto vietą Susitariančiojoje Šalyje yra nuoroda į objekto vietą teritoriniame vienete, kuriam taikomi Konvencija ir šis Protokolas;
  - (c) bet kokia nuoroda į administracines institucijas toje Susitariančiojoje Šalyje yra laikoma nuoroda į administracines institucijas, turinčias jurisdikciją teritoriniame vienete, kuriam taikomi Konvencija ir šis Protokolas, ir
  - (d) pagal XII straipsnio 4 dalį prekyautojas laikomas esančiu Susitariančiojoje Šalyje, jeigu joje yra jo verslo vieta, o jeigu jis turi daugiau negu vieną verslo vietą, tada – valstybėje, kurios teritoriniame vienete, kuriame taikoma Konvencija ir šis Protokolas, yra jo pagrindinė verslo vieta.

## **XXVII straipsnis. Pereinamojo laikotarpio nuostatos**

Žemės ūkio įrangos, statybos įrangos ir kasybos įrangos atžvilgiu Konvencijos 60 straipsnis iš dalies pakeičiamas taip:

- (a) 2 dalies a punktas pakeičiamas tokiu tekstu:

„a) „šios Konvencijos įsigaliojimo data“ skolininko atžvilgiu reiškia vėliausią iš toliau nurodytų datų:

  - (i) kai įsigalioja ši Konvencija;

- (ii) kai valstybė, kurioje skolininkas yra įsikūręs tuo metu, kai sukuriamas arba atsiranda interesas, tampa Susitariančioja Šalimi, ir
- (iii) Protokolas toje valstybėje tampa taikytinas įrangai, kuriai taikoma anksčiau galiojusi teisė ar interesas.“

(b) 3 dalis pakeičiama tokiu tekstu:

„3. Susitariančioji Šalis savo pareiškimе, pateiktame pagal 1 dalį, gali nurodyti datą, ne ankstesnę nei treji metai ir ne vėlesnę nei dešimt metų nuo pareiškimo įsigaliojimo dienos, kai šios Konvencijos 29, 35 ir 36 straipsniai, su pakeitimais ar papildymais, padarytais Protokolu, bus pradėti taikyti jau esamoms teisėms ar interesams, atsirandantiems pagal susitarimą, sudarytą tuo metu, kai skolininkas buvo įsikūręs toje valstybėje, bet tik tiek ir taip, kiek ir kaip nurodyta pareiškimе. Bet kokia teisė ar intereso pirmenybė pagal tos valstybės teisę prireikus išsaugoma, jei teisė ar interesas užregistruojami tarptautiniame registre iki pareiškimе nurodyto laikotarpio pabaigos, neatsižvelgiant į tai, ar anksčiau buvo užregistruota kokia nors kita teisė ar interesas.“

(c) Įterpiama ši dalis:

„4. Pagal 3 dalį pareiškimas dėl ankstesnės teisės ar intereso į įrangą, kuriai taikomas Konvencijos dėl tarptautinių interesų, susijusių su mobiliąja įranga, protokolas dėl klausimų, susijusių su kasybos, žemės ūkio ir statybos įranga, toje valstybėje tampa taikytinas remiantis to Protokolo XXXI ir XXXVI straipsniais, tuo metu, kai Protokolas tampa taikytinas minėtai įrangai.“

## **XXVIII straipsnis. Pareiškimai, susiję su tam tikromis nuostatomis**

1. Susitariančioji Šalis šio Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali pareikšti, kad ji taikys šio Protokolo VI ir XI straipsnius arba vieną iš jų.
2. Susitariančioji Šalis šio Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali pareikšti, kad ji visiškai arba iš dalies taikys šio Protokolo IX straipsnį. Jei ji apie tai pareiškia, ji nurodo IX straipsnio 2 dalyje reikalaujamą laikotarpį.
3. Susitariančioji Šalis šio Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali pareikšti, kad ji taikys šio Protokolo X straipsnį, ir, jei ji taip pareiškia, ji nurodo bankroto bylos rūšis, jei tokių yra, kurioms ji taikys X straipsnį. Susitariančioji Šalis, pateikianti pareiškimą pagal šią dalį, nurodo X straipsnyje reikalaujamą laikotarpį.
4. Susitariančioji Šalis šio Protokolo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo prie jo metu gali pareikšti, kad ji taikys XII straipsnį.
5. Bet koks pagal šį Protokolą pateiktas pareiškimas visa apimtimi taikomas įrangai, kuriai taikomas šis Protokolas.



6. Susitariančioji Šalis, pateikianti pareiškimą dėl bet kurios iš VII straipsnyje numatytų alternatyvų, tą pačią alternatyvą pasirenka visai įrangai, kuriai taikomas Protokolas.
7. Susitariančiųjų Šalių teismai X straipsnį taiko vadovaudamiesi Susitariančiosios Šalies, kuri bankroto atveju turi pirminę jurisdikciją, pareiškimu.

### **XXIX straipsnis. Pareiškimai pagal Konvenciją**

Pagal Konvenciją pateikti pareiškimai, įskaitant pareiškimus, pateiktus pagal 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 ir 60 straipsnius, laikomi pateiktais ir pagal šį Protokolą, išskyrus atvejus, kai nurodyta kitaip.

### **XXX straipsnis. Išlygos ir pareiškimai**

1. Negali būti daromos jokios šio Protokolo išlygos, bet pareiškimai, leidžiami pagal II, VII, VIII, XXVI, XXVIII, XXIX ir XXXI straipsnius, pagal tas nuostatas gali būti daromi.
2. Apie kiekvieną pagal šį Protokolą pateiktą pareiškimą ar vėlesnį pareiškimą, ar pareiškimo atšaukimą raštu pranešama depozitarui.

### **XXXI straipsnis. Vėlesni pareiškimai**

1. Valstybė, šio Protokolo Šalis, bet kuriuo metu po to, kai šis Protokolas įsigalioja jos atžvilgiu, gali pateikti vėlesnį pareiškimą, kuris nėra laikantis Konvencijos 60 straipsnio pagal XXIX straipsnį pateikiamas pareiškimas, apie tai atitinkamai pranešdama depozitarui.
2. Bet koks minėtas vėlesnis pareiškimas įsigalioja pirmąją mėnesio dieną, praėjus šešiams mėnesiams nuo tos dienos, kurią depozitaras gauna pranešimą. Jei pranešime nurodyta, kad tas pareiškimas įsigalioja praėjus ilgesniam laikotarpiui, jis įsigalioja praėjus minėtam ilgesniam laikotarpiui nuo tos dienos, kurią depozitaras gauna pranešimą.
3. Nepaisant ankstesnių dalių, šis Protokolas visų teisių ir interesų, atsiradusių iki minėto vėlesnio pareiškimo įsigaliojimo dienos, atžvilgiu toliau taikomas taip, tarsi jokių vėlesnių pareiškimų nebūtų pateikta.

### **XXXII straipsnis. Pareiškimų atšaukimas**

1. Bet kuri valstybė, šio Protokolo Šalis, pateikusi pareiškimą pagal šį Protokolą, kuris nėra laikantis Konvencijos 60 straipsnio pagal XXIX straipsnį pateikiamas pareiškimas, gali bet kuriuo metu jį atšaukti apie tai pranešdama depozitarui. Minėtas atšaukimas įsigalioja pirmąją mėnesio dieną, praėjus šešiams mėnesiams nuo tos dienos, kurią depozitaras gauna pranešimą.

2. Nepaisant ankstesnės dalies, šis Protokolas visų teisių ir interesų, atsiradusių iki minėto vėlesnio pareiškimo atšaukimo, atžvilgiu toliau taikomas taip, tarsi tokio pareiškimo atšaukimo nebūtų.

### **XXXIII straipsnis. Denonsavimas**

1. Valstybė, šio Protokolo Šalis, gali denonsuoti šį Protokolą apie tai raštu pranešdama depozitarui.
2. Bet koks minėtas denonsavimas įsigalioja pirmąją mėnesio dieną, praėjus dvylikai mėnesių nuo tos dienos, kurią depozitaras gauna pranešimą.
3. Nepaisant ankstesnių dalių, šis Protokolas visų teisių ir interesų, atsiradusių iki tokio denonsavimo įsigaliojimo, atžvilgiu toliau taikomas taip, tarsi jokio denonsavimo nebūtų buvę atlikta.
4. Vėlesnis valstybės, šio Protokolo Šalies, pareiškimas pagal II straipsnį, kuriuo pareiškama, kad Protokolas netaikomas vienam ar daugiau priedų, laikomas Protokolo denonsavimu to priedo atžvilgiu.

### **XXXIV straipsnis. Persvarstymo konferencijos, pakeitimai ir susiję dalykai**

1. Depozitaras kasmet arba tokiu laiku, kokio gali reikėti atsižvelgiant į aplinkybes, pasikonsultavęs su priežiūros institucija, parengia valstybėms, šio Protokolo Šalims, ataskaitas apie tai, kaip tarptautinė valdymo sistema, nustatyta pagal Konvenciją su pagal šį Protokolą padarytais pakeitimais, veikia praktikoje. Rengdamas tokias ataskaitas depozitaras atsižvelgia į priežiūros institucijos ataskaitas, susijusias su tarptautinės registracijos sistemos veikimu.
2. Ne mažiau nei dvidešimt penkių procentų valstybių, šio Protokolo Šalių, prašymu, depozitaras, pasikonsultavęs su priežiūros institucija, kartais šaukia persvarstymo konferencijas, kuriose dalyvauja valstybės, šio Protokolo Šalys, ir kuriose svarstoma:
  - (a) praktinis Konvencijos su pagal šį Protokolą padarytais pakeitimais veikimas ir jos veiksmingumas palengvinant objektų, kuriems taikomos jos nuostatos, turtu pagrįstą finansavimą ir ilgalaikę nuomą;
  - (b) šio Protokolo nuostatų teisminis vertinimas ir sąlygų bei taisyklių taikymas;
  - (c) tarptautinės registracijos sistemos veikimas, regulatoriaus veikla ir jo priežiūra, vykdoma priežiūros institucijos, atsižvelgiant į priežiūros institucijos ataskaitas, ir
  - (d) ar pageidaujami kokie nors šio Protokolo, įskaitant priedus, pakeitimai ar veiksmai, susiję su tarptautiniu registru.
3. Bet kokiems šio Protokolo pakeitimams turi pritarti bent dviejų trečdalių valstybių, šio Protokolo Šalių, dalyvaujančių ankstesnėje dalyje nurodytoje konferencijoje, dauguma, o valstybių, kurios ratifikavo, priėmė ar patvirtino tokius pakeitimus, atžvilgiu minėti pakeitimai įsigalioja, kai penkios valstybės, šio Protokolo Šalys, juos

ratifikuoja, priima ar patvirtina pagal XXV straipsnio nuostatas, susijusias su pakeitimų įsigaliojimu.

### **XXXV straipsnis. Suderintos sistemos kodų patikslinimai prieduose po Suderintos sistemos keitimo**

1. Patvirtinus Suderintos sistemos keitimą, depozitaras pasikonsultuoja su Pasaulio muitinių organizacija ir priežiūros institucija dėl prieduose išvardytų Suderintos sistemos kodų, kuriems keitimas gali turėti poveikį.
2. Ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo Suderintos sistemos keitimo patvirtinimo depozitaras nusiunčia visoms Susitariančiosioms Šalims pranešimą apie Suderintos sistemos keitimą. Pranešime nurodoma, ar prieduose paminėtiems Suderintos sistemos kodams keitimas turės poveikį, ir pasiūlomi prieduose paminėtų Suderintos sistemos kodų pakeitimai, reikalingi siekiant užtikrinti, kad priedai ir toliau būtų suderinti su Suderinta sistema ir kad dėl Suderintos sistemos keitimo kuo mažiau keistųsi Protokolo taikymas įrangai. Pranešime turi būti nurodoma data, iki kurios pagal 3 dalį turi būti pateikti prieštaravimai depozitaro pasiūlymui.
3. Jeigu depozitaro pasiūlyme nurodyti priede paminėtų Suderintos sistemos kodų patikslinimai pateikiami per pirmesnėje dalyje nurodytą laiką, laikoma, kad Susitariančiosios Šalys juos patvirtino, nebent per devynis mėnesius nuo Suderintos sistemos keitimo patvirtinimo depozitaras gauna bent trečdaliu arba daugiau Susitariančiųjų Šalių prieštaravimų tiems siūlomiems patikslinimams. Prieštaravime turi būti nurodytas kiekvienas patikslinimas, kuriam prieštaravimas taikomas, prieštaravimas turi būti taikomas patikslinimo visumai.
4. Jeigu depozitaras per pirmesnėje dalyje nurodytą laikotarpį gauna bent trečdaliu arba daugiau Susitariančiųjų Šalių prieštaravimų siūlomam patikslinimui, depozitaras sušaukia Susitariančiųjų Šalių posėdį tam patikslinimui apsvastyti. Depozitaras stengiasi sušaukti posėdį per tris mėnesius nuo pirmesnėje dalyje nurodyto laikotarpio pabaigos.
5. Pagal pirmesnę dalį sušauktame posėdyje dalyvaujančios Susitariančiosios Šalys kaip galėdamos stengiasi susitarti bendru sutikimu. Jeigu susitarimas nepasiekiamas, patikslinimas laikomas patvirtintu tik tuo atveju, jeigu jis patvirtinamas dviejų trečdalių posėdyje dalyvaujančių ir balsuojančių Susitariančiųjų Šalių balsų dauguma. Taikant 7 ir 8 dalis, Susitariančiųjų Šalių posėdyje priimti sprendimai yra privalomi visoms Susitariančiosioms Šalims.
6. Pasibaigus 3 dalyje nurodytam laikotarpiui arba, jei taikytina, pasibaigus Susitariančiųjų Šalių posėdžiui pagal 4 dalį, depozitaras nusiunčia visoms Susitariančiosioms Šalims pranešimą, kuriame nurodoma, kurie iš siūlomų patikslinimų buvo patvirtinti, o kurie – nepatvirtinti. Taikant 7 ir 8 dalis, patvirtinti patikslinimai įsigalioja praėjus dvylikai mėnesių nuo tos dienos, kai depozitaras Susitariančiosioms Šalims išsiunčia pranešimą apie patvirtintus patikslinimus, arba Suderintos sistemos keitimo įsigaliojimo dieną, priklausomai nuo to, kuri data yra vėlesnė.
7. Įgyvendinimo laikotarpiu Susitariančioji Šalis, ne vėliau kaip likus trisdešimčiai dienų iki įgyvendinimo laikotarpio pabaigos nusiuntusi depozitarui pranešimą, šiuo

pranešimu šešių mėnesių laikotarpiu pavėlina datą, kurią patikslinimai įsigalioja tai valstybei. Susitariančioji Šalis įsigaliojimą gali kelis kartus nukelti šešių mėnesių laikotarpiui, ne vėliau kaip likus trisdešimčiai dienų iki einamojo laikotarpio pabaigos pateikusi depozitarui pranešimą.

8. Įgyvendinimo laikotarpiu arba bet kuriuo pirmesnėje dalyje nurodytu vėlesniu pratęstu šešių mėnesių laikotarpiu Susitariančioji Šalis, ne vėliau kaip likus trisdešimčiai dienų iki įgyvendinimo laikotarpio arba minėto vėlesnio laikotarpio pabaigos pateikdama depozitarui pranešimą, gali nurodyti vieną ar daugiau prieduose paminėtų Suderintos sistemos kodų patikslinimų, kurie tai valstybei neįsigalios. Susitariančioji Šalis, pateikusi depozitarui tokį pranešimą, bet kuriuo metu vėliau gali atšaukti pagal šią dalį pateiktą savo pranešimą dėl vieno ar daugiau patikslinimų, pateikdama depozitarui kitą pranešimą – tuo atveju toks (-ie) patikslinimas (-ai) tai valstybei įsigalioja praėjus trisdešimčiai dienų nuo to laiko, kai depozitaras gauna pranešimą.
9. Nauja Susitariančioji Šalis turės visas šiame straipsnyje numatytas Susitariančiųjų Šalių teises ir naudą, įskaitant teises pagal 3 dalį pateikti prieštaravimą, dalyvauti ir balsuoti posėdyje pagal 4 ir 5 dalis, pratęsti laikotarpius pagal 7 dalį ir siųsti pranešimus pagal pirmesnę dalį. Nepaisant pirmesnio sakinio, nauja Susitariančioji Šalis bet kuriam šiame straipsnyje nurodytam veiksmui atlikti turi tik tiek laiko (jeigu apskritai jo turi), kiek lieka kitoms Susitariančiosioms Šalims.
10. Taikant Konvencijos 60 straipsnį ir šio Protokolo XXVII straipsnį, bet koks prieduose paminėtų Suderintos sistemos kodų patikslinimas pagal šį straipsnį neturi poveikio teisėms ir interesams, atsiradusiems iki patikslinimo įsigaliojimo dienos.

### **XXXVI straipsnis. Priedų pakeitimai**

1. Šis straipsnis taikomas priedų pakeitimams, išskyrus prieduose paminėtų Suderintos sistemos kodų patikslinimus, kurie reglamentuojami XXXV straipsnyje.
2. Jeigu bet kuriuo metu po šio Protokolo įsigaliojimo depozitaras gauna Susitariančiosios Šalies pasiūlymą, depozitaras 3 ar 5 dalyje numatytu laiku nusiunčia visoms Susitariančiosioms Šalims pranešimą apie Susitariančiosios Šalies pasiūlymą. Pranešime nurodomi Suderintos sistemos kodai (jeigu tokių yra), kuriems pasiūlymas turėtų poveikį, ir aprašomas kiekvienas siūlomas priedų pakeitimas. Pranešime turi būti nurodoma data, iki kurios pagal 4 ar 5 dalį turi būti pateikti prieštaravimai Susitariančiosios Šalies pasiūlymui.
3. Taikant 5 dalį, tuo metu, kai depozitaras siunčia depozitaro pasiūlymą Susitariančiosioms šalims pagal XXXV straipsnio 2 dalį, jis nusiunčia Susitariančiosioms Šalims pranešimą apie kiekvieną depozitaro gautą ir anksčiau Susitariančiosioms Šalims nusiųstą Susitariančiosios Šalies pasiūlymą.
4. Taikant 5 dalį laikoma, kad Susitariančiosios Šalys patvirtino kiekvieną pirmesnėje dalyje nurodytame Susitariančiosios Šalies pasiūlyme pasiūlytą priedų pakeitimą, nebent per XXXV straipsnio 3 dalyje prieštaravimams pateikti nurodytą laiką depozitaras gauna bent dvidešimt penkių procentų arba daugiau Susitariančiųjų Šalių prieštaravimų tam siūlomam pakeitimui. Prieštaravime turi būti nurodytas kiekvienas pakeitimas, kuriam prieštaravimas taikomas, prieštaravimas turi būti taikomas to pakeitimo visumai.

5. Savo nuožiūra depozitaras gali nuspręsti 3 dalyje nurodytu metu Susitariančiosioms Šalims nusiųsti pranešimą apie kiekvieną depozitaro gautą ir anksčiau Susitariančiosioms Šalims nusiųstą Susitariančiosios Šalies pasiūlymą. Tuo atveju laikoma, kad Susitariančiosios Šalys patvirtino kiekvieną Susitariančiosios Šalies pasiūlyme (-uose) pasiūlytą priedų pakeitimą, nebent per pranešime nurodytą laiką depozitaras gauna bent dvidešimt penkių procentų arba daugiau Susitariančiųjų Šalių prieštaravimų tam siūlomam pakeitimui. Pranešime nurodytas laikas neturi būti trumpesnis negu devyni mėnesiai nuo tos dienos, kai depozitaras gauna vėliausią Susitariančiosios Šalies pasiūlymą. Prieštaravime turi būti nurodytas kiekvienas pakeitimas, kuriam prieštaravimas taikomas, prieštaravimas turi būti taikomas to pakeitimo visumai.
6. Jeigu depozitaras per 4 arba 5 dalyje nurodytą laikotarpį gauna dvidešimt penkių procentų arba daugiau Susitariančiųjų Šalių prieštaravimų siūlomam pakeitimui, depozitaras sušaukia Susitariančiųjų Šalių posėdį tam pakeitimui apsvarstyti. Depozitaras stengiasi sušaukti posėdį per tris mėnesius nuo 4 arba 5 dalyje nurodyto laikotarpio pabaigos.
7. Pagal pirmesnę dalį sušauktame posėdyje dalyvaujančios Susitariančiosios Šalys kaip galėdamos stengiasi susitarti bendru sutikimu. Jeigu susitarimas nepasiekiamas, pakeitimas laikomas patvirtintu tik tuo atveju, jeigu jis patvirtinamas dviejų trečdalių posėdyje dalyvaujančių ir balsuojančių Susitariančiųjų Šalių balsų dauguma. Taikant 9 ir 10 dalis, Susitariančiųjų Šalių posėdyje priimti sprendimai yra privalomi visoms Susitariančiosioms Šalims.
8. Pasibaigus 4 arba 5 dalyje nurodytam laikotarpiui arba, jei taikytina, pasibaigus Susitariančiųjų Šalių posėdžiui pagal 6 dalį, depozitaras nusiunčia visoms Susitariančiosioms Šalims pranešimą, kuriame nurodoma, kurie iš siūlomų pakeitimų buvo patvirtinti, o kurie – nepatvirtinti. Taikant 9 ir 10 dalis, patvirtinti pakeitimai įsigalioja praėjus dvylikai mėnesių nuo tos dienos, kai depozitaras Susitariančiosioms Šalims išsiunčia pranešimą.
9. Įgyvendinimo laikotarpiu Susitariančioji Šalis, ne vėliau kaip likus trisdešimčiai dienų iki įgyvendinimo laikotarpio pabaigos nusiuntusi depozitarui pranešimą, šiuo pranešimu šešių mėnesių laikotarpiu pavėlina datą, kurią pakeitimai įsigalioja tai valstybei. Susitariančioji Šalis įsigaliojimą gali kelis kartus nukelti šešių mėnesių laikotarpiui, ne vėliau kaip likus trisdešimčiai dienų iki einamojo laikotarpio pabaigos pateikusi depozitarui pranešimą.
10. Įgyvendinimo laikotarpiu arba bet kuriuo pirmesnėje dalyje nurodytu vėlesniu pratęstu šešių mėnesių laikotarpiu Susitariančioji Šalis, ne vėliau kaip likus trisdešimčiai dienų iki įgyvendinimo laikotarpio arba minėto vėlesnio laikotarpio pabaigos pateikdama depozitarui pranešimą, gali nurodyti vieną ar daugiau priedų pakeitimų, kurie tai valstybei neįsigalios. Susitariančioji Šalis, pateikusi depozitarui tokį pranešimą, bet kuriuo metu vėliau gali atšaukti pagal šią dalį pateiktą savo pranešimą dėl vieno ar daugiau pakeitimų, pateikdama depozitarui kitą pranešimą – tuo atveju toks (-ie) pakeitimas (-ai) tai valstybei įsigalioja praėjus trisdešimčiai dienų nuo to laiko, kai depozitaras gauna pranešimą.
11. Nauja Susitariančioji Šalis turės visas šiame straipsnyje numatytas Susitariančiųjų Šalių teises ir naudą, įskaitant teises pagal 4 arba 5 dalį pateikti prieštaravimą, dalyvauti ir balsuoti posėdyje pagal 6 ir 7 dalis, pratęsti laikotarpius pagal 9 dalį ir siųsti pranešimus pagal pirmesnę dalį. Nepaisant pirmesnio sakinio, nauja

Susitariančioji Šalis bet kuriam šiame straipsnyje nurodytam veiksmui atlikti turi tik tiek laiko (jeigu apskritai jo turi), kiek lieka kitoms Susitariančiosioms Šalims.

12. Taikant Konvencijos 60 straipsnį ir šio Protokolo XXVII straipsnį, bet koks priedų pakeitimas pagal šį straipsnį neturi poveikio teisėms ir interesams, atsiradusiems iki pakeitimo įsigaliojimo dienos.

### **XXXVII straipsnis. Depozitaras ir jo funkcijos**

1. Ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentai deponuojami Tarptautiniam privatinės teisės unifikavimo institutui (UNIDROIT), kuris yra paskirtas depozitaras.
2. Depozitaras:
  - (a) informuoja visas Susitariančiąsias Šalis apie:
    - (i) kiekvieną naują pasirašymą ir kiekvieną ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumento deponavimą, nurodydamas jo datą;
    - (ii) pažymėjimo, nurodyto XXV straipsnio 1 dalies b punkte, deponavimo datą;
    - (iii) šio Protokolo įsigaliojimo datą;
    - (iiii) kiekvieną pareiškimą, pateiktą pagal šį Protokolą, nurodydamas jo datą;
    - (iiiii) bet kokio pareiškimo atšaukimą ar pakeitimus, nurodydamas jų datą, ir
    - (iiiiii) pranešimą apie šio Protokolo denonsavimą, nurodydamas jo datą ir jo įsigaliojimo datą;
  - (b) perduoda oficialiai patvirtintas šio Protokolo kopijas visoms Susitariančiosioms Šalims;
  - (c) pateikia priežiūros institucijai ir registраторiui kiekvieno ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumento kopiją, nurodydamas jo deponavimo datą, kiekvieno pareiškimo, pareiškimo atšaukimo ar pareiškimo ir kiekvieno pranešimo apie denonsavimą pakeitimo kopiją, nurodydamas pranešimo apie tai datą, taip, kad tuose dokumentuose pateikta informacija būtų lengvai ir visiškai prieinama ir padėtų įvykdyti visas susijusias pareigas, kuriomis užtikrinamas tinkamas registro veikimas;
  - (d) informuoja priežiūros instituciją ir registраторių apie vykstančius procesus pagal XXXV arba XXXVI straipsnį ir apie visų minėtų procesų rezultatus;
  - (e) informuoja naujas Susitariančiąsias Šalis apie vykstančius procesus pagal XXXV arba XXXVI straipsnį;
  - (f) atlieka su priedų keitimu susijusias funkcijas, kaip nurodyta XXXIV, XXXV ir XXXVI straipsniuose, ir
  - (g) vykdo kitas depozitarams įprastas funkcijas.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Protokolą.

PRIIMTA du tūkstančiai devynioliktų metų lapkričio dvidešimt antrą dieną Pretorijoje vienu originaliu egzemplioriumi anglų ir prancūzų kalbomis, abu tekstai autentiški, o autentiškumas įsigalioja konferencijos sekretoriatui konferencijos pirmininko įgaliojimu per devyniasdešimt dienų patikrinus tekstų tarpusavio atitiktį.

## **PRIEDAI**

### **1 PRIEDAS. KASYBOS ĮRANGA**

Laikantis II straipsnio, Konvencija taikoma kasybos įrangai, priklausančiai toliau šiame priede nurodytiems Suderintos sistemos kodams.

820713: Rankinius įrankius ar mašininus įrankius pakeičiantys įrankiai, nesvarbu, ar varomi elektra (pavyzdžiui, skirti presuoti, kalti, perforuoti, pradurti, sriegti, gręžti, skobti, durti, malti, sukti ar veržti), įskaitant šlampavimo įrenginius metalui tempti ar spausti ir uolienu gręžimo ar žemės gręžimo įrankius – uolienu gręžimo ar žemės gręžimo įrankiai — su kermetine darbine dalimi

842831: Kiti kėlimo, tvarkymo, pakrovimo ar iškrovimo įrenginiai (pavyzdžiui, liftai, eskalatoriai, konvejeriai, teleferiniai įrenginiai) – kiti ištisinio veikimo keltuvai ir konvejeriai prekėms ar medžiagoms — specialiai suprojektuoti požeminiam naudojimui

842911: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu (angl. *angledozers*), greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – buldozeriai ir buldozeriai su paslankiu verstuvu — vikšriniai

842919: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – buldozeriai ir buldozeriai su paslankiu verstuvu — kiti

842920: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – greideriai ir lygintuvai

842951: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — vienkaušiai krautuvai su kaušu priekyje

842952: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — mašinos su 360° besisukančia viršutine kėbulo dalimi

842959: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — kiti

843010: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – poliakalės ir poliatraukės

843031: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – anglių ar uolienų pjovimo ir tunelių kasimo įrenginiai — savaeigiai

843039: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – anglių ar uolienų pjovimo ir tunelių kasimo įrenginiai — kiti

843041: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti gręžimo ar gramzdinimo įrenginiai — savaeigiai

843049: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti gręžimo ar gramzdinimo įrenginiai — kiti

843050: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti įrenginiai — savaeigiai

843061: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti įrenginiai, nesavaeigiai — plūkimo ir sutankinimo įrenginiai

843069: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti įrenginiai, nesavaeigiai — kiti

847410: Grunto (žemės), akmenų, rūdų arba kitų mineralinių medžiagų, esančių kietame būvyje (įskaitant miltelius ir pastas), rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo, plovimo, trupinimo, malimo, maišymo arba minkymo mašinos; kieto mineralinio kuro, minkytų keraminių medžiagų, nesukietėjusių cementų, tinkavimo medžiagų arba kitų miltelių arba pastos pavidalo mineralinių produktų aglomeravimo, formavimo arba liejimo mašinos; smėlinių liejimo formų formavimo mašinos – rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo ar plovimo mašinos

847420: Grunto (žemės), akmenų, rūdų arba kitų mineralinių medžiagų, esančių kietame būvyje (įskaitant miltelius ir pastas), rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo, plovimo, trupinimo, malimo, maišymo arba minkymo mašinos; kieto mineralinio kuro, minkytų keraminių medžiagų, nesukietėjusių cementų, tinkavimo medžiagų arba kitų miltelių arba pastos pavidalo mineralinių produktų aglomeravimo, formavimo arba liejimo mašinos; smėlinių liejimo formų formavimo mašinos – trupinimo arba malimo mašinos

847431: Grunto (žemės), akmenų, rūdų arba kitų mineralinių medžiagų, esančių kietame būvyje (įskaitant miltelius ir pastas), rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo, plovimo, trupinimo, malimo, maišymo arba minkymo mašinos; kieto mineralinio kuro, minkytų keraminių medžiagų, nesukietėjusių cementų, tinkavimo medžiagų arba kitų miltelių arba pastos pavidalo mineralinių produktų aglomeravimo, formavimo arba liejimo mašinos; smėlinių



liejimo formų formavimo mašinos – maišymo arba minkymo mašinos — betono ar skiedinio maišyklės

870130: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – vikšriniai traktoriai

870192: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 18 kW galią, bet neviršijantys 37 kW galios

870193: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 37 kW galią, bet neviršijantys 75 kW galios

870194: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 75 kW galią, bet neviršijantys 130 kW galios

870195: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 130 kW galią

870410: Motorinės transporto priemonės prekėms gabenti – savivartės, skirtos naudoti ne greitkeluose

## **2 PRIEDAS. ŽEMĖS ŪKIO ĮRANGA**

Laikantis II straipsnio, Konvencija taikoma žemės ūkio įrangai, priklausančiai toliau šiame priede nurodytiems Suderintos sistemos kodams.

842449: Mechaniniai įtaisai (rankiniai arba kiti), skirti skysčiams arba milteliams išsvaldyti, paskleisti arba purkšti; gesintuvai, pripildyti arba nepripildyti; purkštuvai ir panašūs įtaisai; garo ar smėlio purkštuvai ir panašūs srovę purškiantys renginiai – žemės ūkio ar sodininkystės purkštuvai — kiti

842482: Mechaniniai įtaisai (rankiniai arba kiti), skirti skysčiams arba milteliams išsvaldyti, paskleisti arba purkšti; gesintuvai, pripildyti arba nepripildyti; purkštuvai ir panašūs įtaisai; garo ar smėlio purkštuvai ir panašūs srovę purškiantys renginiai – kiti įtaisai – žemės ūkio ar sodininkystės

842911: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – buldozeriai ir buldozeriai su paslankiu verstuvu — vikšriniai

842919: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – buldozeriai ir buldozeriai su paslankiu verstuvu — kiti

842920: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – greideriai ir lygintuvai

842930: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – skreperiai

842940: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – plūktuvai ir plentvoliai

842951: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — vienkaušiai krautuvai su kaušu priekyje

842952: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — mašinos su 360° besisukančia viršutine kėbulo dalimi

842959: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — kiti

843049: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti gręžimo ar gramzdinimo įrenginiai — kiti

843050: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti įrenginiai — savaeigiai

843210: Žemės ūkio, sodininkystės arba miškų ūkio mašinos, naudojamos dirvai paruošti arba dirbti; pievų ar sporto aikštynų lygintuvai – valytuvai

843221: Žemės ūkio, sodininkystės arba miškų ūkio mašinos, naudojamos dirvai paruošti arba dirbti; pievų ar sporto aikštynų lygintuvai – akėčios, skarifikatoriai, kultivatoriai, ravėjimo įtaisai ir kaupimo įtaisai — diskinės akėčios

843229: Žemės ūkio, sodininkystės arba miškų ūkio mašinos, naudojamos dirvai paruošti arba dirbti; pievų ar sporto aikštynų lygintuvai – akėčios, skarifikatoriai, kultivatoriai, ravėjimo įtaisai ir kaupimo įtaisai — kiti

843231: Žemės ūkio, sodininkystės arba miškų ūkio mašinos, naudojamos dirvai paruošti arba dirbti; pievų ar sporto aikštynų lygintuvai – sėjamosios, sodintuvai ir persodinimo įtaisai — beariminės tiesioginės sėjos sėjamosios, sodintuvai ir persodinimo įtaisai

843239: Žemės ūkio, sodininkystės arba miškų ūkio mašinos, naudojamos dirvai paruošti arba dirbti; pievų ar sporto aikštynų lygintuvai – sėjamosios, sodintuvai ir persodinimo įtaisai — – kiti

843241: Žemės ūkio, sodininkystės arba miškų ūkio mašinos, naudojamos dirvai paruošti arba dirbti; pievų ar sporto aikštynų lygintuvai – mėšlo skleistuvai ir trąšų skirstytuvai — mėšlo skleistuvai

843242: Žemės ūkio, sodininkystės arba miškų ūkio mašinos, naudojamos dirvai paruošti arba dirbti; pievų ar sporto aikštynų lygintuvai – mėšlo skleistuvai ir trąšų skirstytuvai — trąšų skirstytuvai

843320: Javapjovės, derliaus nuėmimo arba kuliamosios mašinos, įskaitant šiaudų arba šieno presus arba presus-rinktuvus; vejapjovės arba šienapjovės; kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos išskyrus mašinas, priskiriamas 8437 pozicijai, – kiti pjovimo įtaisai, įskaitant prie traktoriaus montuojamus pjovimo mechanizmus

843330: Javapjovės, derliaus nuėmimo arba kuliamosios mašinos, įskaitant šiaudų arba šieno presus arba presus-rinktuvus; vejapjovės arba šienapjovės; kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos išskyrus mašinas, priskiriamas 8437 pozicijai, – kitos šienavimo mašinos

843340: Javapjovės, derliaus nuėmimo arba kuliamosios mašinos, įskaitant šiaudų arba šieno presus arba presus-rinktuvus; vejapjovės arba šienapjovės; kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos išskyrus mašinas, priskiriamas 8437 pozicijai, – šiaudų ar šieno presai, įskaitant presus su rinktuvu

843351: Javapjovės, derliaus nuėmimo arba kuliamosios mašinos, įskaitant šiaudų arba šieno presus arba presus-rinktuvus; vejapjovės arba šienapjovės; kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos išskyrus mašinas, priskiriamas 8437 pozicijai, – kitos derliaus nuėmimo mašinos; kuliamosios mašinos — javų kombainai

843353: Javapjovės, derliaus nuėmimo arba kuliamosios mašinos, įskaitant šiaudų arba šieno presus arba presus-rinktuvus; vejapjovės arba šienapjovės; kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos išskyrus mašinas, priskiriamas 8437 pozicijai, – kitos derliaus nuėmimo mašinos; Kuliamosios mašinos – šakniavaisių arba šakniagumbių nuėmimo mašinos

843359: Javapjovės, derliaus nuėmimo arba kuliamosios mašinos, įskaitant šiaudų arba šieno presus arba presus-rinktuvus; vejapjovės arba šienapjovės; kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos išskyrus mašinas, priskiriamas 8437 pozicijai, – kitos derliaus nuėmimo mašinos; Kuliamosios mašinos – kitos

843360: Javapjovės, derliaus nuėmimo arba kuliamosios mašinos, įskaitant šiaudų arba šieno presus arba presus-rinktuvus; vejapjovės arba šienapjovės; kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos išskyrus mašinas, priskiriamas 8437 pozicijai, – kiaušinių, vaisių arba kitų žemės ūkio produktų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos

843410: melžimo įrenginiai ir pieno ūkio įrenginiai – melžimo įrenginiai

843680: Kitos žemės ūkio, sodininkystės, miškų ūkio, paukštininkystės arba bitininkystės mašinos, įskaitant augalų daiginimo įrenginius su mechanine arba šilumine įranga; naminių paukščių inkubatoriai ir šildytuvai – kitos mašinos

843710: Sėklų, grūdų arba džiovintų ankštinių daržo augalų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos; Malybos pramonės arba javų grūdų ar džiovintų ankštinių daržo augalų apdorojimo mašinos, išskyrus ūkines mašinas, – sėklų, grūdų arba džiovintų ankštinių daržo augalų valymo, rūšiavimo arba atrankos mašinos

870130: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – vikšriniai traktoriai

870192: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 18 kW galią, bet neviršijantys 37 kW galios

870193: Traktoriai (ne 8709 kategorijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 37 kW galią, bet neviršijantys 75 kW galios

870194: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 75 kW galią, bet neviršijantys 130 kW galios

870195: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 130 kW galią

870410: Motorinės transporto priemonės prekėms gabenti – savivartės, skirtos naudoti ne greitkeluose

871620: Priekabos ir puspriekabės; kitos nesavaeigės transporto priemonės; jų dalys,

Žemės ūkio savikrovės arba savivartės priekabos ir puspriekabės

### 3 PRIEDAS. STATYBOS ĮRANGA

Laikantis II straipsnio, Konvencija taikoma statybos įrangai, priklausančiai toliau šiame priede nurodytiems Suderintos sistemos kodams.

820713: Rankinius įrankius ar mašininius įrankius pakeičiantys įrankiai, nesvarbu, ar varomi elektra (pavyzdžiui, skirti presuoti, kalti, perforuoti, pradurti, sriegti, gręžti, skobti, durti, malti, sukti ar veržti), įskaitant šlampavimo įrenginius metalui tempti ar spausti ir uolienu gręžimo ar žemės gręžimo įrankius – uolienu gręžimo ar žemės gręžimo įrankiai — su kermetine darbine dalimi

841340: Skysčių siurbliai su pritvirtintais matuokliais arba be jų; skysčių keltuvai – betono siurbliai

842620: Laivų derikai (kėlimo kranai su strėlėmis); kėlimo kranai, įskaitant kabelinius kranus; mobiliosios kėlimo konstrukcijos, apžarginiai transporteriai (angl. *straddle carriers*) ir sandėliuose naudojamos važiuklės su kėlimo kranais – bokštiniai kranai

842641: Laivų derikai (kėlimo kranai su strėlėmis); kėlimo kranai, įskaitant kabelinius kranus; mobiliosios kėlimo konstrukcijos, apžarginiai transporteriai ir sandėliuose naudojamos važiuklės su kėlimo kranais – kiti mašinos, savaeigės — su padangomis

842649: Laivų derikai (kėlimo kranai su strėlėmis); kėlimo kranai, įskaitant kabelinius kranus; mobiliosios kėlimo konstrukcijos, apžarginiai transporteriai ir sandėliuose naudojamos važiuklės su kėlimo kranais – kitos mašinos, savaeigės — kitos

842911: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – buldozeriai ir buldozeriai su paslankiu verstuvu — vikšriniai

842919: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – buldozeriai ir buldozeriai su paslankiu verstuvu — kiti

842920: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – greideriai ir lygintuvai

842930: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – skreperiai

842940: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – plūktuvai ir plentvoliai

842951: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — vienkaušiai krautuvai su kaušu priekyje

842952: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — mašinos su 360° besisukančia viršutine kėbulo dalimi

842959: Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu, greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai – mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai ir vienkaušiai krautuvai — kiti

843010: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – poliakalės ir poliatraukės

843031: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – anglių ar uolienų pjovimo ir tunelių kasimo įrenginiai — savaeigiai

843039: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – anglių ar uolienų pjovimo ir tunelių kasimo įrenginiai — kiti

843041: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti gręžimo ar gramzdinimo įrenginiai — savaeigiai

843049: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti gręžimo ar gramzdinimo įrenginiai — kiti

843050: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti įrenginiai — savaeigiai

843061: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti įrenginiai, nesavaeigiai — plūkimo ar sutankinimo įrenginiai

843069: Kitos žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; sniego valytuvai ir sniegapūtės – kiti įrenginiai, nesavaeigiai — kiti

847410: Grunto (žemės), akmenų, rūdų arba kitų mineralinių medžiagų, esančių kietame būvyje (įskaitant miltelius ir pastas), rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo, plovimo, trupinimo, malimo, maišymo arba minkymo mašinos; kieto mineralinio kuro, minkytų keraminių medžiagų, nesukietėjusių cementų, tinkavimo medžiagų arba kitų miltelių arba pastos pavidalo mineralinių produktų aglomeravimo, formavimo arba liejimo mašinos; smėlinių liejimo formų formavimo mašinos – rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo ar plovimo mašinos

847420: Grunto (žemės), akmenų, rūdų arba kitų mineralinių medžiagų, esančių kietame būvyje (įskaitant miltelius ir pastas), rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo, plovimo, trupinimo, malimo, maišymo arba minkymo mašinos; kieto mineralinio kuro, minkytų keraminių medžiagų, nesukietėjusių cementų, tinkavimo medžiagų arba kitų miltelių arba pastos pavidalo mineralinių produktų aglomeravimo, formavimo arba liejimo mašinos; smėlinių liejimo formų formavimo mašinos – trupinimo arba malimo mašinos

847431: Grunto (žemės), akmenų, rūdų arba kitų mineralinių medžiagų, esančių kietame būvyje (įskaitant miltelius ir pastas), rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo, plovimo, trupinimo, malimo, maišymo arba minkymo mašinos; kieto mineralinio kuro, minkytų keraminių medžiagų, nesukietėjusių cementų, tinkavimo medžiagų arba kitų miltelių arba pastos pavidalo mineralinių produktų aglomeravimo, formavimo arba liejimo mašinos; smėlinių

liejimo formų formavimo mašinos – maišymo arba minkymo mašinos — betono ar skiedinio maišyklės

847432: Grunto (žemės), akmenų, rūdų arba kitų mineralinių medžiagų, esančių kietame būvyje (įskaitant miltelius ir pastas), rūšiavimo, sijojimo, atskyrimo, plovimo, trupinimo, malimo, maišymo arba minkymo mašinos; kieto mineralinio kuro, minkytų keraminių medžiagų, nesukietėjusių cementų, tinkavimo medžiagų arba kitų miltelių arba pastos pavidalo mineralinių produktų aglomeravimo, formavimo arba liejimo mašinos; smėlinių liejimo formų formavimo mašinos – maišymo arba minkymo mašinos — mineralinių medžiagų ir bitumo maišyklės

847910: Mašinos ir mechaniniai įtaisai, turintys individualių funkcijų, nenurodytų ar neįtrauktų kurioje nors kitoje šio skyriaus vietoje – mašinos viešiesiems darbams, pastatams ar pan.

847982: Mašinos ir mechaniniai įtaisai, turintys individualių funkcijų, nenurodytų ar neįtrauktų kurioje nors kitoje šio skyriaus vietoje – kitos mašinos ir mechaniniai įtaisai – maišymo, minkymo, trupinimo, malimo, sijojimo, košimo, homogenizavimo, emulsinimo ar maišymo mašinos

870130: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – vikšriniai traktoriai

870192: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 18 kW galią, bet neviršijantys 37 kW galios

870193: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 37 kW galią, bet neviršijantys 75 kW galios

870194: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 75 kW galią, bet neviršijantys 130 kW galios

870195: Traktoriai (ne 8709 pozicijos traktoriai) – kiti, variklio varomi – viršijantys 130 kW galią

870410: Motorinės transporto priemonės prekėms gabenti – savivartės, skirtos naudoti ne greitkeluose

870510: Specialios autotransporto priemonės, išskyrus daugiausia skirtas žmonėms arba kroviniams vežti (techninės pagalbos automobiliai, automobiliniai kranai, priešgaisriniai automobiliai, automobilinės betonmaišės, automobiliniai laistytuvai-valytuvai, automobilinės dirbtuvės, mobilios radiologijos stotys) – automobiliniai kranai

870540: Specialios autotransporto priemonės, išskyrus daugiausia skirtas žmonėms arba kroviniams vežti (techninės pagalbos automobiliai, automobiliniai kranai, priešgaisriniai automobiliai, automobilinės betonmaišės, automobiliniai laistytuvai-valytuvai, automobilinės dirbtuvės, mobilios radiologijos stotys) – automobilinės betono maišyklės